

UMOWA
o współpracy między
Instytutem Biologii i Nauk o Ziemi
Akademii Pomorskiej w Słupsku (Rzeczpospolita Polska)
i Wydziałem Agrotechniki i Ekologii
Połtawskiego Państwowego Uniwersytetu Rolniczego,
Ministerstwo Edukacji i Nauki Ukrainy (Połtawa, Ukraina)

Par. 1

1. Podstawowym celem Umowy jest rozszerzenie wzajemnych kontaktów w oparciu o rozwój różnych form współpracy.

Współpraca będzie odbywała się w dziedzinach naukowych:

- ✓ Naukowe (eksperymentalne i teoretyczne) uzasadnienie racjonalnego wykorzystania gatunków z rodzaju *Echinacea* [*Echinacea purpurea* (L.) Moench, *Echinacea pallida* (Nutt.) Nutt.] w farmakologii, medycynie, weterynarii, rolnictwie, akwakulturze ich zachowanie ich w warunkach *ex situ*;
 - ✓ Badanie aktywności biologicznej wyciągów/ekstraktów roślin leczniczych poprzez wykonanie odpowiednich badań na obiektach roślinnych, zwierzęcych, mikrobiologicznych w celu identyfikacji taksonów o obiecujących właściwościach do praktycznego zastosowania w hodowli zwierząt, weterynarii, agronomii, technologii żywności itp.;
 - ✓ Badania fitoaglutynin rolniczych i leczniczych roślin według okresów ontogenezy, faz rozwojowych, w warunkach Polski i Ukrainy. Ocena grzybobójczego, bakteryjnego, chwastobójczego, cytotoksycznego, przeciwzapalnego działania ekstraktów zawierających.
2. Przewidziane są możliwości współpracy naukowej również w innych dziedzinach.

Par. 2

1. Wszelkie formy współpracy między Instytutem Biologii i Nauk o Ziemi Akademii Pomorskiej w Słupsku i Połtawskim Państwowym Uniwersytetem Rolniczym (Strony) będą odbywać się na podstawie Programu pracy, który opracowuje się na okres dziesięciu lat z uwzględnieniem życzeń Stron co do aspektów współpracy.

2. Program pracy zawiera szczegółową tematykę współpracy, formę realizacji zadań i formę zakończenia prac, nazwiska osób odpowiedzialnych za poszczególne etapy.

Par. 3

Za realizację zadań wynikających z Umowy odpowiedzialni są:

- ze strony Instytutu Biologii i Nauk o Ziemi Akademii Pomorskiej w Słupsku – dr hab. Halyna Tkachenko, prof. AP, dr hab. Natalia Kurhaluk, prof. AP, dr hab. inż. Anna Jarosiewicz, prof. AP;
- ze strony Wydziału Agrotechniki i Ekologii Połtawskiego Państwowego Uniwersytetu Rolniczego, Ministerstwo Edukacji i Nauki Ukrainy (Połtawa, Ukraina) – Kierownik Katedry Rolnictwa i Agrochemii im. V.I. Sazanowa, dr hab. inż. Sergey V. Pospelov, docent Zakładu Ochrony Roślin, dr inż. Hanna D. Pospelova, docent Zakładu Ochrony Roślin, dr inż. Natalia I. Nechyporenko.

Par. 4

Podstawowymi kierunkami współpracy są:

- ✓ prowadzenie wspólnych badań w zakresie interesującym obydwie strony;
- ✓ organizacja działań związanych z poszukiwaniem źródeł finansowania i realizacją grantów i projektów naukowych;
- ✓ organizacja wspólnych seminariów, konferencji i sympozjów z uczestnictwem przedstawicieli drugiej strony;
- ✓ publikacja wyników wspólnych badań;
- ✓ wymiana kandydatów na studia wyższe, doktorantów w celu wprowadzenia mobilności akademickiej w proces dydaktyczny;
- ✓ wymiany naukowe przedstawicieli każdej ze Stron w celach naukowych.

Par. 5

Strony będą wspierać działania związane z uzyskaniem stopni naukowych doktora i doktora habilitowanego poprzez organizację staży doktoranckich i habilitacyjnych oraz wymianę przedstawicieli Stron.

Par. 6

Realizacja Umowy odbywać się będzie w formie:

- ✓ wymiany osobowej, w tym krótkie wizyty studyjne, staże naukowe;
- ✓ organizowania konferencji naukowych, sympozjów, seminariów itp.;
- ✓ prowadzenia wspólnych badań naukowych;
- ✓ wymiany informacji naukowej;
- ✓ publikacji wspólnych prac w odpowiednich czasopismach.

Par. 7

1. Współpraca będzie realizowana z pełnym zabezpieczeniem interesów obu Stron w zakresie ochrony własności intelektualnej, m.in.:

- ✓ ochrony praw patentowych i pokrewnych praw majątkowych;
- ✓ ochrony praw autorskich – zarówno osobistych, jak i majątkowych;
- ✓ zachowania tajemnicy;
- ✓ uwzględnienie dokumentów międzynarodowych w dziedzinie ochrony środowiska [*CITES, Convention on Biological Diversity; Agenda for Botanic Garden in Conservation (2000), Global Strategy for Plant Conservation (2002)*].

2. Uzgodnienia szczegółowe ustalane będą pomiędzy Stronami w drodze odrębnych umów.

Par. 8

1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania i zostaje zawarta na okres do dziesięciu lat.

2. Umowa może być rozwiązana na życzenie każdej ze stron z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.

3. Uzupełnienia i zmiany Umowy są możliwe w formie dodatkowych protokołów podpisanych przez obie Strony.

4. Umowa podpisana zostaje w 2 egzemplarzach w języku polskim i w 2 egzemplarzach w języku ukraińskim.

Dyrektor
Instytutu Biologii i Nauk o Ziemi
Akademii Pomorskiej w Słupsku
(Rzeczpospolita Polska)

INSTYTUTU BIOLOGII I NAUK O ZIEMI

Dr hab. inż. Anna Jarosiewicz, prof. AP

Dr hab. inż. Anna Jarosiewicz, prof. AP

Zastępca Dyrektora
Instytutu Biologii i Nauk o Ziemi
Akademii Pomorskiej w Słupsku

INSTYTUTU BIOLOGII I NAUK O ZIEMI

Dr hab. Halina Tkachenko, prof. AP

Dr hab. Halina Tkachenko, prof. AP

Słupsk, Polska

15.10

2021 r.

Dziekan Wydziału Agrotechniki i
Ekologii Połtawskiego Państwowego
Uniwersytetu Rolniczego Ministerstwa
Edukacji i Nauki (Połtawa, Ukraina)

Dr hab. inż., Prof. Mykola M. Marenych

Kierownik Katedry Rolnictwa i
Agrochemii im. V.I. Sazanowa

dr hab. inż. Sergey V. Pospelov

Połtawa, Ukraina

12.10

2021 p.

**Договір
про співпрацю між
Інститутом Біології і Nauk pro Землю
Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща)
та факультетом агротехнологій та екології
Полтавського державного аграрного університету
Міністерства освіти та науки України (Полтава, Україна)**

§ 1

1. Основним завданням Договору є розширення спільних контактів у відповідності з розвитком різних форм співробітництва.

Співробітництво буде проходити у наступних галузях:

- ✓ Наукове (експериментальне та теоретичне) обґрунтування раціонального використання видів роду *Echinacea* (*Echinacea purpurea* (L.) Moench, *Echinacea pallida* (Nutt.) Nutt.) у фармакології, медицині, ветеринарії, сільському господарстві, аквакультури та необхідності їх збереження за умов *ex situ*;
- ✓ Дослідження біологічної активності витяжок/ екстрактів лікарських рослин шляхом постановки відповідних тестів на рослинних, тваринних, мікробіологічних об'єктах з метою виявлення таксонів, що мають властивості, перспективні для прикладного використання в тваринництві, ветеринарії, агрономії, харчових технологіях тощо.
- ✓ Дослідження фітоаглютининів сільськогосподарських, лікарських рослин за періодами онтогенезу, фазами розвитку, в умовах Польщі та України. Вивчення лектинвмісних екстрактів на предмет їх фунгіцидної, бактеріальної, гербіцидної, цитотоксичної, протизапальної та ін. активностей.

2. Будуть представлені також можливості для співробітництва і в інших наукових та освітніх сферах.

§ 2

Всі форми співробітництва між Інститутом біології та наук про Землю Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) та Полтавським державним аграрним університетом Міністерства освіти та науки (Полтава, Україна) (Сторони) будуть ґрунтуватися на програмі роботи, яка буде встановлена строком на десять років з урахуванням побажань учасників щодо аспектів співпраці.

Програма роботи включає в себе конкретні тематики співробітництва, форми реалізації завдань і форм завершення робіт, імена тих осіб, хто відповідає за різні стадії робіт.

§ 3

Відповідальні за реалізацію завдань відповідно Договору:

- зі сторони Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) – проф., д.б.н. Галина Михайлівна Ткаченко, проф., д.б.н. Кургалюк Наталія Миколаївна, проф., д.с.-г. н. Анна Ярославич, проф.;
- зі сторони факультету агротехнологій та екології Полтавського державного аграрного університету МОН (Полтава, Україна) – завідувач кафедри землеробства і агрохімії ім. В.І.Сазанова, д.с.-г.н. Сергій Вікторович Поспелов, доцент кафедри захист рослин, к.с.-г.н. Ганна Дмитрівна Поспелова, доцент кафедри захист рослин, к.с.-г.н. Наталія Іванівна Нечипоренко.

§ 4

Основними напрямками співробітництва є:

- проведення спільних досліджень, у яких зацікавлені Сторони;
- організація роботи, пов'язана з пошуком джерел фінансування та реалізацією наукових грантів та проектів;
- організація спільних семінарів, конференцій, круглих столів і симпозіумів за участю представників другої Сторони;
- публікація результатів спільних досліджень;
- обмін здобувачами вищої освіти, аспірантами з метою впровадження академічної мобільності у освітній процес;
- обміни представниками Сторін у науково-дослідницьких цілях.

§ 5

Сторони підтримуватимуть діяльність, пов'язану з отриманням докторського та кандидатського наукових ступенів, наукових звань за допомогою організації стажувань і обмінів представників Сторін.

§ 6

Реалізація Договору буде проходити в формах:

- обміну представниками Сторін, в т.ч. наукові стажування, обміни, візити;
- організація наукових конференцій, симпозіумів, семінарів і т.д.;

- проведення спільних досліджень;
- обмін науковою інформацією;
- публікація спільних робіт у періодичних виданнях відповідного профілю.

§ 7

1. Співробітництво буде реалізовуватись із повним забезпеченням інтересів двох Сторін в рамках охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності, у т.ч.:

- охорони патентних прав;
 - охорони авторських прав;
 - збереження таємниці.
 - врахування міжнародних документів в галузі природоохоронної справи [CITES, Convention on Biological Diversity; Agenda for Botanic Garden in Conservation (2000), Global Strategy for Plant Conservation (2002)].
2. Конкретні домовленості між Сторонами будуть проводитись окремо.

§ 8

1. Договір входить у дію в день підписання строком на 10 років.
2. Договір може бути розірваний за бажанням кожної із Сторін протягом 3 місяців.
3. Доповнення і зміни до Договору можливі у формі додаткових протоколів, підписаних двома Сторонами.
4. Договір підписаний у 2 примірниках польською мовою і у 2 примірниках українською мовою.

Директор
Інституту Біології і Наук про
Землю
Поморської Академії в
Слупську

DYREKTOR
INSTYTUTU BIOLOGII I NAUK O ZIEMI
Dr hab. inż. Anna Jarosiewicz, prof. AP

Проф., д.с.-г.н. Анна Ярославич

Заступник Директора
Інституту Біології і Наук про
Землю
Поморської Академії в Слупську

Z-CA DYREKTORA
Dr hab. Halyna Tkachenko, prof. AP

Проф., д.б.н. Галина Ткаченко
Слупськ, Польща

15.10.

2021 р.

Декан факультету агротехнологій та
екології Полтавського державного
аграрного університету Міністерства
освіти та науки (Полтава, Україна)

Проф., д.с.-г.н. Микола Маренич

Завідувач кафедри землеробства і
агрохімії ім. В.І.Сазанова ПДАУ

д.с.-г.н. Сергій Поспелов
м. Полтава, Україна

12.10.

2021 р.